|  |  |
| --- | --- |
| (Załącznik nr 3) U M O W A nr …………………… (wzór)  zawarta w dniu ………………………………….. w Białymstoku pomiędzy:  Uniwersytetem Medycznym w Białymstoku, ul. Kilińskiego 1, 15-089 Białystok,  reprezentowanym przez: …………………………………………………………………………………………………………………….  zwanym w dalszej części umowy „Zamawiającym”  a  ……………………………………………………………………………………………………………….,  reprezentowanym przez:  **……………………………………………………………………………………………………………….,**  zwanym w dalszej części umowy „Wykonawcą”.  Tryb udzielenia zamówienia art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity, Dz.U. 2021 r. poz. 1129 ze zm.).  § 1  PRZEDMIOT UMOWY   1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest uregulowanie wzajemnych zobowiązań pomiędzy Wykonawcą a Zamawiąjącym w ramach przygotowania i przeprowadzenia na terenie miasta Pampeluny i w jego okolicach (region Navarra, Hiszpania) jako opiekundwóch wizyt studyjnych dla 24 studentów Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku (w podziale na dwie ok. 12-osobowe grupy) w celu zapoznania ich z całokształtem funkcjonowania instytucji specjalizujących się w zakresie opieki geriatrycznej. 2. Zagraniczne Wizyty studyjne będą realizowane w ramach projektu **„Mamy POWER – inwestujemy w kompetencje regionu”** (Zadanie 2. Rozwój kompetencji studentów, Zajęcia warsztatowe realizowane w zespole interdyscyplinarnym – III edycja)*,* współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 – 2020. 3. Realizacja usługi odbędzie się zgodnie z Ofertą Wykonawcy stanowiącą załącznik nr 1 oraz Szczegółowym Opisem Przedmiotu Zamówienia stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy. 4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać umowę z najwyższą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności odpowiada za jakość i terminowość wykonania umowy. 5. Wykonawca oświadcza, iż z racji swoich kompetencji jest w pełni uprawniony do realizacji zadania, o którym mowa w ust. 1. 6. W sprawach związanych z wykonaniem niniejszej umowy, do kontaktów:   ZAMAWIAJĄCY wyznacza Pana/Panią: prof. dr hab. Zytę Beatę Wojszel, tel. 85 748 56 50, e-mail: wojszel@umb.edu.pl,  WYKONAWCA wyznacza Pana/Panią: ………….………....……, tel. ………….………....……, e-mail: ………….………....…….  **§ 2**  **CENA PRZEDMIOTU UMOWY**   1. Zgodnie z ofertą Wykonawcy stanowiącą załącznik nr 1 do niniejszej umowy, Zamawiający zapłaci Wykonawcy za realizację przedmiotu kwotę:   Cena jednostkowa brutto za 1 godzinę pracy Wykonawcy wynosi:  wartość brutto: ………………….. w EURO  słownie: …………………………………………………EURO (brutto)   1. Na powyższą cenę składają się wszystkie koszty wykonania zamówienia,w tym koszty organizacyjne i administracyjne, które mogą wystąpić przy realizacji przedmiotu zamówienia jak i ew. składki na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, opłaty i podatki.   **§** **3**  **WARUNKI REALIZACJI**   1. W 2022 roku zrealizowane zostaną dwie wizyty studyjne dla łącznej liczby 24 studentów UMB w podziale na 2 grupy (około 12 osobowe). Liczebność każdej z grup może zostać zmieniona +/- 4 osoby i zostanie podana Wykonawcy na dwa tygodnie przed rozpoczęciem wizyty studyjnej.  * I wizyta: II połowa maja 2022 (w tym: 3 kolejne dni robocze) * II wizyta: II połowa maja 2022 (w tym: 3 kolejne dni robocze)   Dokładny termin wizyt zostanie ustalony i podany Wykonawcy na dwa tygodnie przed rozpoczęciem wizyty studyjnej.   1. Każda wizyta studyjna obejmuje kolejne 3 dni robocze (plus dwa dni na dojazd studentów). 2. Wymiar godzinowy wizyt:  * Jedna wizyta studyjna: 3 dni x 8 godzin dydaktycznych = 24 godziny dydaktyczne (1 godz. dydaktyczna=45 minut) * Dwie wizyty studyjne: 6 dni x 8 godzin dydaktycznych = 48 godzin dydaktyczne  1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za faktyczną liczbę godzin przepracowanych jako opiekun na rzecz dwóch wizyt studyjnych. O obciążeniu godzinami Wykonawcy realizowanymi zgodnie z programem wizyt, będzie decydować Koordynator zadania, a łączna ilość godzin pracy Wykonawcy podczas dwóch wizyt może wynieść ogółem od 8 do 48 godzin. 2. Szczegółowy harmonogram pracy będzie ustalony indywidulanie zgodnie z zapisami zawartymi w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy. 3. Miejscem realizacji wizyty studyjnej będzie wskazana w Ofercie Wykonawcy (Załącznik 1) instytucja specjalizująca się w zakresie opieki geriatrycznej a znajdująca się na terenie miasta Pampeluny i w jego okolicach (region Navarra, Hiszpania). 4. Wykonawca zobowiązuje się do stworzenia warunków niezbędnych do zrealizowania wizyt studyjnych, w tym:  * przedstawienie opisu instytucji, * przedstawienie specyfiki pracy z pacjentami, z naciskiem na: komunikację, aspekty diagnostyczne i analityczne w praktyce i teorii, zakres zadań członków zespołu terapeutycznego, * przedstawienie zakresu zadań członków zespołu terapeutycznego i obserwację pracy zespołu terapeutycznego, * aktywny kontakt studentów z pacjentami, * spotkanie podsumowujące wizytę studentów w placówce.  1. Wykonawca jest zobowiązany do przygotowania i przedstawienia do akceptacji przez Zamawiającego programu wizyt studyjnych na co najmniej 10 dni przed planowanym przyjazdem każdej z dwóch grup studentek i studentów. 2. W przypadku konieczności zmiany osoby prowadzącej wizytę studyjną, Wykonawca zapewni osobę prowadzącą o takich samych lub wyższych kwalifikacjach. 3. Wykonawca nie może zlecić wykonania zamówienia osobie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego. 4. Wykonawca poinformuje uczestników podczas pierwszych zajęć o współfinansowaniu szkolenia ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach projektu **„Mamy POWER – inwestujemy w kompetencje regionu”.** 5. Po zakończeniu wizyty Wykonawca w porozumieniu z Zamawiąjącym zobowiązany jest do przekazania Uczestnikom wizyty studyjnej zaświadczeń, a Zamawiającemu kopii zaświadczeń o odbyciu wizyty studyjnej oraz oryginału list obecności i listy potwierdzającej odbiór zaświadczeń. Lista obecności i lista potwierdzająca odbiór zaświadczeń zostanie przygotowana przez Zamawiającego i przekazana Wykonawcy. 6. Wykonawca zapewni:    * 1. odpowiednią dostępność usługi będącej przedmiotem zamówienia dla wszystkich uczestników zajęć, zgodnie ze standardami stanowiącymi załącznik do Wytycznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020,      2. przestrzeganie polityki równych szans podczas realizacji wizyt, w szczególności stosowanie języka równościowego. 7. Wykonawca umieści na programie wizyty, zaświadczeniach i innych dokumentach i opracowaniach wskazanych przez Zamawiającego odpowiednie logotypy (Unii Europejskiej, Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój), które Zamawiający prześle Wykonawcy drogą mailową, a w pomieszczeniach, w których będą odbywały się wizyty studyjne informacje o nazwie wizyty i projektu.   § 4  TERMIN I MIEJSCE REALIZACJI UMOWY   1. Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia do dnia realizacji przedmiotu umowy określonego w § 1 jednak nie dłużej niż do dnia 31.06.2022 r. 2. Termin realizacji wizyt: § 3, ust. 1, wymiar godzinowy wizyt: § 3, ust. 3. 3. Dokładny termin wizyt zostanie ustalony i podany Wykonawcom na dwa tygodnie przed rozpoczęciem wizyty studyjnej. 4. Zmiana terminów określonych w § 3, ust. 1, jeżeli nie spowoduje naruszenia terminu z ust. 1 i nie będzie wymagała wprowadzenia aneksu. 5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany terminu wizyty w przypadku zaistnienia okoliczności uniemożliwiających jego realizację w powyższym terminie i poinformuje o tym Wykonawcę w terminie co najmniej 5 dni roboczych przed datą wizyty studyjnej. 6. Miejsce realizacji wizyt studyjnych zapewni Wykonawca i będzie to w siedzibie wskazanej w Ofercie Wykonawcy (Załącznik 1).   § 5  WARUNKI PŁATNOŚCI   1. Płatność za realizację przedmiotu umowy odbędzie się po realizacji dwóch zagranicznych wizyt studyjnych na podstawie prawidłowo wystawionej faktury/rachunku i dostarczonej do Zamawiającego, tj. Uniwersytet Medyczny w Białymstoku, ul. Jana Kilińskiego 1, 15-089 Białystok. 2. Podstawą wystawienia faktury/rachunku będzie dokonanie odbioru przedmiotu umowy potwierdzone w postaci zaakceptowanego przez Strony protokołu wskazującego na liczbę godzin przepracowanych w roli opiekuna studentów UMB realizujących zagraniczne wizyty studyjne. 3. Zamawiający dokona płatności faktury/rachunku w terminie:   - do 15-go dnia następnego miesiąca (dot. osób fizycznych),  - w terminie do 30 dni od daty dostarczenia rachunku/ faktury (dot. podmiotów gospodarczych) - na rachunek bankowy Wykonawcy nr ……………………................................…………………………   1. Płatność uważana będzie za zrealizowaną w dniu, w którym Bank obciąży konto Zamawiającego. 2. Wykonawcanie może dokonać cesji wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.   § 6  OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH   * + - 1. Obowiązki Wykonawcy w zakresie ochrony danych osobowych reguluje umowa powierzenia danych osobowych stanowiąca Załącznik nr 5 do niniejszej umowy.       2. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania informacji o przetwarzaniu danych osobowych osobom reprezentującym, pełnomocnikom, pracownikom, współpracownikom, pozostałemu personelowi Wykonawcy/Podwykonawcy, których dane osobowe zostały przekazane Uniwersytetowi Medycznemu w Białymstoku w związku z realizacją niniejszej umowy.   § 7  KARY UMOWNE   1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne: za odstąpienie od umowy lub rozwiązanie umowy przez którąkolwiek ze stron z przyczyn występujących po stronie Wykonawcy w wysokości 20% wartości umowy brutto edycji, od której odstapiono. 2. W przypadku stwierdzenia nienależytego wykonania przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązany jest do nieodpłatnego usunięcia wad w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego. 3. W przypadku opóźnienia w usunięciu wad Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 1% wartości brutto umowy za daną edycję, za każdy dzień opóźnienia licząc od ustalonego przez Strony terminu na usunięcie wad, jednak nie więcej niż 20% wartości przedmiotu umowy. 4. Za nienależyte wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego niezależnie od kar umownych. 5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie należnych kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.   **8**  ROZSTRZYGANIE SPORÓW  Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego. Do umowy właściwe jest polskie prawo i polskie sądownictwo.  **§ 9**  POSTANOWIENIA KOŃCOWE   1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. 2. Zamawiający przewiduje dokonanie zmian w umowie w razie: 3. zmiany personelu Wykonawcy lub Zamawiającego ze względów losowych, zdrowotnych lub innych; 4. zaistnienia zmian powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację umowy, wymaga to jednak zgody obu Stron umowy; 5. gdy konieczność zmiany wynika z okoliczności, których nie dało się przewidzieć w dacie zawarcia umowy, a zmiana jest korzystna dla Zamawiającego; 6. istnieje konieczność przesunięcia terminu wykonania umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego; 7. konieczność zmiany wynika z zasad zapobiegania i przeciwdziałania rozprzestrzenianiu się wirusa COVID-19, w tym w szczególności zasadne będzie przeprowadzenie warsztatów w formie online. 8. Jednocześnie Strony oświadczają, że nie będą dokonywać zmiany postanowień zawartej umowy oraz wprowadzać nowych postanowień do umowy niekorzystnych dla Zamawiającego, jeżeli przy ich uwzględnieniu należałoby zmienić treść oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, chyba, że konieczność wprowadzenia takich zmian wynika z okoliczności, których nie dało się przewidzieć w chwili zawarcia umowy. 9. W przypadku wystąpienia przeszkody w realizacji umowy spowodowanej w szczególności działaniem siły wyższej Wykonawca niezwłocznie zawiadomi Zamawiającego o zaistniałej przeszkodzie i Strony uzgodnią tryb dalszego postępowania i ewentualnie nowe warunki realizacji przedmiotu umowy. 10. Zamawiający może odstąpić od umowy także, jeżeli zachodzi co najmniej jedna z następujących okoliczności:     * + 1. w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o zaistnieniu istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub         2. dalsze wykonywanie umowy może zagrozić podstawowemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu. 11. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania tajemnicy dotyczącej wszelkich informacji pozyskanych w związku z wykonaniem postanowień niniejszej umowy, dotyczących tajemnic prawnie chronionych. 12. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego. 13. Wszystkie zmiany dotyczące ustaleń zawartych w niniejszej umowie wymagają każdorazowo formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności, za wyjątkiem sytuacji określonych w niniejszej umowie.   10. Integralną częścią niniejszej umowy są następujące załączniki:   1. Oferta Wykonawcy – załącznik nr 1 2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 2 3. Umowa powierzenia danych osobowych – załącznik nr 5 do polityki   11. Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zamawiającego i dla Wykonawcy.  Wykonawca: Zamawiający:  …………………… ……………………  /data, podpis i pieczątka/ /data, podpis i pieczątka/  **Załącznik nr 5 do polityki**  **Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych, zwana dalej „Umową” zawarta w Białymstoku w dniu ………………**  pomiędzy:  **Uniwersytetem Medycznym w Białymstoku, ul. Kilińskiego 1, 15 – 089 Białystok,**  reprezentowanym przez: mgr. Konrada Raczkowskiego – Kanclerza zwanym dalej „Powierzającym” będącym, jako Beneficjent projektu „**Mamy POWER – inwestujemy w kompetencje regionu”** w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, umocowanym do dalszego powierzania danych osobowych na podstawie umowy o dofinansowanie nr POWR.03.05.00-00-ZR37/18-00 z dnia 04.06.2019 r. zawartej z Narodowym Centrum Badań i Rozwoju – Instytucją Pośredniczącą, której Instytucja Zarządzająca będąca Administratorem danych powierzyła dane osobowe  ……………………………………………………………  a  ………………………………………….zwanym dalej „Podmiotem przetwarzającym”  **§1**  **Przedmiot, zakres i cel przetwarzania danych**   1. Przedmiotem umowy jest powierzenie przez Uniwersytet Medyczny w Białymstoku danych osobowych do przetwarzania Podmiotowi przetwarzającemu, w trybie art. 28 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (zwanego w dalszej części „Rozporządzeniem”) na zasadach i w celu określonym w niniejszej umowie. 2. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał powierzone na podstawie umowy dane wyłącznie w celu odbycia dwóch zagranicznych wizyt studyjnych studentów Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku w zakresie imienia i nazwiska zgodnie z powierzonymi na podstawie umowy nr ……………………….. z dnia, Rozporządzeniem oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą. 3. Na powierzonych danych osobowych Podmiot przetwarzający może wykonywać czynności przetwarzania dotyczące przedmiotu umowy tj. czynności organizacyjne związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem dwóch wizyt studyjnych.   **§2**  **Obowiązki podmiotu przetwarzającego**   1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych, do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia. 2. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych. 3. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane w celu realizacji niniejszej umowy. 4. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się zapewnić zachowanie w tajemnicy przetwarzanych danych oraz sposobów ich zabezpieczenia przez osoby, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji niniejszej umowy, zarówno w trakcie zatrudnienia ich w Podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu. 5. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora danych w innym celu niż wykonanie umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa. 6. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się stosować ochronę powierzonych danych przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem (zniszczeniem, utraceniem, zmodyfikowaniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub nieuprawnionym dostępem do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych) za pomocą odpowiednich środków technicznych lub organizacyjnych. 7. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do pomocy Administratorowi danychw niezbędnym zakresie w wywiązywaniu się z obowiązków odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.   **§3**  **Zgłaszanie naruszeń**   1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych do zgłoszenia tego Administratorowi danych bez zbędnej zwłoki, nie później niż w ciągu 24 godzin. 2. Informacja przekazana Administratorowi danych powinna zawierać co najmniej: 3. opis charakteru naruszenia oraz - o ile to możliwe - wskazanie kategorii  i przybliżonej liczby osób, których dane zostały naruszone i ilości/rodzaju danych, których naruszenie dotyczy, 4. opis możliwych konsekwencji naruszenia, 5. opis zastosowanych lub proponowanych do zastosowania przez Podmiot przetwarzający środków w celu zaradzenia naruszeniu, w tym minimalizacji jego negatywnych skutków.   **§4**  **Prawo kontroli**   1. Administrator danych zgodnie z art. 28 ust. 3 pkt h) Rozporządzenia ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu  i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia umowy. 2. Administrator danych realizować będzie prawo kontroli w godzinach pracy Podmiotu przetwarzającego i z minimum 7-dniowym jego uprzedzeniem. 3. Podmiot przetwarzający udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia oraz umożliwia administratorowi lub audytorowi upoważnionemu przez administratora przeprowadzanie audytów. 4. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie wskazanym przez Administratora danych nie dłuższym niż 7 dni.   **§5**  **Dalsze powierzenie danych do przetwarzania**   1. Podmiot przetwarzający może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania umowy po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Administratora danych. 2. Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na pisemne polecenie Administratora danych chyba, że obowiązek taki nakłada na Podmiot przetwarzający prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający. W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Podmiot przetwarzający informuje Administratora danych o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny. 3. Podwykonawca, o którym mowa w§5 ust.1 umowy winien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na Podmiot przetwarzający w niniejszej umowie. 4. Podmiot przetwarzający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Administratora za niewywiązanie się ze spoczywających na podwykonawcy obowiązków ochrony danych.   **§ 6**  **Odpowiedzialność Podmiotu przetwarzającego**   1. Podmiot przetwarzający jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią umowy, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym. 2. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora danych o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania danych osobowych powierzonych przez Administratora danych określonych w umowie, o jakiejkolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania tych danych, skierowanych do Podmiotu przetwarzającego, a także o wszelkich planowanych,  o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania w Podmiocie przetwarzającym tych danych osobowych.   **§7**  **Czas obowiązywania umowy**  **Rozwiązanie umowy**   1. Niniejsza umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia przez czas określonyod ….. do ….. . 2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia. 3. Administrator danych może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym gdy Podmiot przetwarzający: 4. pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli nie usunie ich w wyznaczonym terminie; 5. przetwarza dane osobowe w sposób niezgodny z umową; 6. powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora danych. 7. Podmiot przetwarzający uprawniony jest do przetwarzania powierzonych danych do dnia wygaśnięcia lub rozwiązania umowy. 8. W terminie 14 dni od ustania umowy, Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do usunięcia powierzonych danych, ze wszystkich nośników, programów, aplikacji w tym również kopii, chyba że obowiązek ich dalszego przetwarzania wynika z odrębnych przepisów prawa.   **§8**  **Postanowienia końcowe**   1. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach dla każdej ze stron. 2. W sprawach nieuregulowanych zastosowanie będą miały przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym Rozporządzenia. 3. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. | (Appendix No 3) A G R E E M E N T No. ………………… (model agreement)  concluded on ......................................... in Bialystok between:  Medical University of Bialystok, ul. Kilińskiego 1, 15-089 Białystok,  represented by:  …………………………………………………………………………………………………………………….  hereinafter referred to as “the Orderer”  and  ……………………………………………………………………………………………………………….,  represented by:  …………………………………………………………………………………………  hereinafter referred to as “the Contractor”.  The Contractor was selected in accordance with Article 2 par. 1 item 2 of the Act of 11.09.2019 Public Procurement Law (consolidated text: Journal of Laws of 2019, item 1129 as amended).  § 1  SUBJECT OF THE AGREEMENT   1. The subject of this agreement is to regulate the mutual obligations between the Orderer and the Contractor concerning the preparation and performance, in the area of the city of Pamplona and its vicinity (Navarre region, Spain), of two study visits for 24 students of Medical University of Białystok (divided into two groups of approx. 12 students) aimed at making them acquainted with the functioning of an institution specialized in geriatric care. The Contractor shall perform the role of a supervisor of the study visits. 2. The study visits will be implemented as part of the project entitled **“We have POWER – investing in the competences of the region”** *(Task 2. Development of student competences, Workshops implemented in an interdisciplinary team)*, co-financed by the European Union under the Operational Program Knowledge Education Development 2014-2020. 3. The service will be performed in accordance with the Contractor’s Offer, constituting Appendix No. 1 to this agreement, and the Detailed Description of the Subject of Contract constituting Appendix No. 2 to this agreement. 4. The Contractor undertakes the obligation to perform the agreement with the utmost diligence, in accordance with the applicable law; in particular, it is responsible for the quality and timeliness of the performance of the agreement. 5. The Contractor declares that their competences make them fully entitled to carry out the task referred to in item 1. 6. In matters concerning the performance of this agreement, the following persons shall be designated as contact persons:   ORDERER: prof. dr hab. Ms Zyta Beata Wojszel, phone no. 85 748 56 50, e-mail: wojszel@umb.edu.pl,  CONTRACTOR: ………….………....……, phone no. ………….………....……, e-mail: ………….………....…….  **§ 2**  **VALUE OF THE SUBJECT OF THE AGREEMENT**   1. In accordance with the Contractor’s Offer, constituting Appendix No. 1 to this agreement, the Orderer shall pay the Contractor for the performance of the subject of the agreement the following amount:   Unit gross amount per 1 hour of Contractor’s work:  gross amount: ………………….. in EUR  in words: ……………………………………………………………………………………………………….……………… EURO (gross amount)   1. The price specified above includes all expenses incurred during the performance of the agreement, including organizational and administrative costs that may be borne during the performance of the subject of the order as well as possible social security premiums or healthcare contributions, fees, and taxes.   **§ 3**  **CONDITIONS OF PERFORMANCE**   1. Two study visits shall be performed in 2022 for a total number of 24 MUB students divided into 2 groups (approx. 12 persons/group). The number of persons in each group may vary by +/-4 persons and shall be communicated to the Contractor two weeks before the start of the study visit.  * visit 1: 2nd half of May 2022 (including: 3 consecutive working days) * visit 2: 2nd half of May 2022 (including: 3 consecutive working days)  1. Each study visit covers 3 working days (plus 2 days for students’ travel). 2. The schedule of the visits is as follows:  * One study visit: 3 days x 8 hours = 24 didactic hours (1 didactic hour = 45 min.) * Two study visits: 6 days x 8 hours = 48 didactic hours  1. The Orderer shall reimburse the Contractor for the number of hours actually worked as the supervisor during the two study visits. The load of the Contractor, i.e. the number of hours performed in accordance with the visit programmes, shall be established by the task Coordinator, with the total number of working hours for the Contractor during two visits ranging from 8 to 48 hours. 2. A detailed work schedule shall be determined individually in accordance with the provisions set out in the Detailed Description of the Subject of Contract constituting Appendix No. 2 to this agreement. 3. The site where the visits will be performed shall be the institution indicated in the Contractor’s Offer (Appendix No. 1), specialized in the area of geriatric care, located in Pamplona or its vicinity (Navarre region, Spain). 4. The Contractor undertakes the obligation to provide the conditions necessary for the performance of the study visits, including:  * providing a description of the institution, * explaining the specific character of working with patients, emphasizing the following: communication, diagnostic and analytical aspects in practice and in theory, * presenting the range of tasks of members of a therapeutic team and observation of the work of a therapeutic team, * active student/patient contact, * a meeting dedicated to a summary of the students’ visit in the institution.  1. The Contractor is obliged to prepare and present the Orderer for acceptance the programmes of the study visits no later than 10 days before the planned arrival of each of the two groups of students. 2. In the case of a necessity to change the person who will conduct the study visit, the Contractor shall provide a substitute person with the same or higher qualifications. 3. The Contractor cannot subcontract the order to a third part without prior written consent obtained from the Orderer. 4. During the first training session, the Contractor shall inform the participants that the visit is co-financed from the European Social Fund as part of a project entitled **“We have POWER – investing in the competences of the region”**. 5. After the completion of the visit, the Contractor – in consultation with the Orderer – is obliged to present the participants of the visit with certificates; the Orderer shall receive copies of the certificates of the completion of the visit, originals of the lists of attendance, and lists confirming the receipt of the certificates. The lists of attendance and the list confirming the receipt of the certificates shall be prepared by the Orderer and delivered to the Contractor. 6. The Contractor shall: 7. provide an adequate availability of the service that is the subject of the agreement for all participants of the training sessions, in accordance with the standards set out in the appendix to the Guidelines of the application of the principle of equal opportunities and non-discrimination, including persons with disabilities, and the principle of gender equality within the framework of European funds for the years 2014-2020, 8. abide by the equal opportunities policy during the performance of the visits, particularly with regards to the use of equality-sensitive language. 9. The Contractor shall put the applicable logotypes (European Union, Operational Programme Knowledge Education Development) on visit programmes, certificates, and other documents indicated by the Orderer, while the rooms where the study visits will take place shall be marked with the names of the visit and the project; the logotypes shall be transferred to the Contractor via email.   § 4  DATES AND PLACES OF THE PERFORMANCE OF THE AGREEMENT   * + - 1. The agreement is effective from the date of its conclusion until the day of the performance of the subject of the agreement determined in § 1, but not later than 31.06.2022.       2. The dates of the performance of the visits are set out in § 3(1); the numbers of hours in § 3(3).       3. The exact dates of the visits shall be determined and communicated to the Contractor two weeks before the start of the study visit.       4. Changes to the conditions set out in § 3(1) shall not require an annex, provided that they do not cause an infringement of item 1.       5. The Contractor reserves the right to change the date of the visit in the event of circumstances that would prevent its performance on the dates specified above; the Contractor shall inform the Orderer about this fact not later than 5 working days before the date of the study visit.       6. The Contractor provides the place of the performance of the study visits, which shall be the site indicated in the Contractor’s Offer (Attachment No. 1).   § 5  CONDITIONS FOR PAYMENT   1. Payment for the performance of the subject of the agreement shall be made after the completion of the two study visits on the basis of a correctly issued invoice/bill delivered to the Orderer, i.e. ul. Jana Kilińskiego 1, 15-089 Bialystok. 2. In order for the Contractor to issue the invoice/bill, the acceptance of the performance of the subject of the agreement must be finalized and confirmed in the form of a protocol, accepted by both Parties, indicating the number of hours worked by the supervisor of the MUB students participating in the study visits. 3. The Orderer shall pay the invoice/bill within the following deadlines:    * + before the 15th day of the following month (natural persons),      + within 30 days from the date of receipt of the invoice bill (business entities),   to the following bank account indicated by the Contractor: …………………………………………………………..   1. The payment shall be considered to have taken place on the day when the Bank charges the Orderer’s account. 2. The Contractor cannot assign its receivables under this agreement.   **§ 6**  **PERSONAL DATA PROTECTION**   1. The obligations of the Contractor in the area of personal data protection are regulated in Appendix no. 5 to this agreement. 2. The Contractor undertakes the obligation to provide information on the transfer of personal data to representatives, attorneys, employees, associates, and other staff members of the Contractor/Subcontractor whose personal data have been transferred to the Medical University of Białystok in connection with the performance of the agreement.   § 7  CONTRACTUAL PENALTIES   1. The Contractor shall pay the Orderer contractual penalties for withdrawal from the agreement or its termination by any of the parties, for reasons attributable to the Contractor, in the amount of 20% of the gross value of the edition of the visits the party withdrew from. 2. In the case of ascertaining an improper performance of the subject of the agreement, the Contractor is obliged to remedy the defects free of charge within the deadlines specified by the Orderer. 3. In the case of delays in the remedy of defects, the Contractor shall pay contractual penalties amounting to 1% of the gross value of the agreement per edition, for each day of delay, counting from the date of remedy of defects agreed on by the parties, no higher, however, than 20% of the value of the subject of the agreement. 4. For the improper performance of the subject of the agreement, the Orderer reserves the right to recover financial compensation on the general principles of the civil law, irrespective of the contractual penalties. 5. The Contractor agrees for the contractual penalties to be deduced from their due reimbursement.   **§ 8**  DISPUTE RESOLUTION  Any disputes arising hereunder shall be settled by a court with jurisdiction over the registered office of the Orderer. The jurisdiction competent for this agreement is the Polish law and the Polish judiciary.  **§ 9**  FINAL PROVISIONS   1. Any changes to this agreement must be made in writing and shall otherwise be null and void. 2. A change to the agreement is possible in the following cases: 3. the necessity to change the Contractor’s or the Orderer’s personnel for reason of random incidents, health reasons, or other, 4. the appearance of changes in the legal regulations in force in aspects that have an impact on the performance of this agreement; this requires the consent of both Parties to this agreement, 5. the necessity to change is the result of circumstances that could not have been foreseen on the date when the agreement was concluded and the change is beneficial for the Orderer, 6. there is a necessity to set the date of completion of the agreement for a later date for reasons attributable to the Orderer, 7. the necessity results from the rules of prevention and counteraction of the spread of COVID-19 virus; in particular, conducting the practical trainings in an online form is advisable. 8. The Parties mutually agree that they shall not make changes to the provisions of this agreement or introduce new provisions disadvantageous for the Orderer, if their introduction would entail changes to the contents of the offer on the basis of which the Contractor was chosen, unless the need for the introduction of such changes arises from circumstances that could not have been foreseen on the date when the agreement was concluded. 9. In the event of an obstacle in the performance of the agreement caused, in particular, by force majeure, the Contractor shall immediately notify the Orderer of the obstacle and the parties shall agree on the course of further proceedings and possibly new conditions for the implementation of the subject of the agreement. 10. The Orderer may also withdraw from the agreement if one of the following circumstances occurs: 11. within 30 days from the receipt of a notification on a material change in a circumstance that makes the performance of the agreement not in the public interest, which could have not been foreseen on the date when the agreement was concluded, or 12. continued performance of the agreement may pose a threat to the essential security interest of the state of to the public safety. 13. The Contractor undertakes the obligation to keep any information obtained in connection with the implementation of the provisions of this Agreement regarding legally protected secrets confidential. 14. In matters not covered by this agreement, the provisions of Civil Code shall apply. 15. All changes pertaining to the provisions of this agreement shall be made each time in writing, in the form of an annex, otherwise being null and void, except as provided for in this agreement. 16. The following appendices shall form an integral part of this agreement: 17. Contractor’s Offer – Appendix no. 1 18. Detailed Description of the Subject of the Contract – Appendix no. 2 19. Personal data processing entrusting agreement – Appendix no. 5 to the policy 20. The agreement has been drawn up in two identical copies, one for the Orderer and the Contractor.   Contractor: Orderer  …………………… ……………………  /date, signature and stamp/ /date, signature and stamp/  **Attachment no. 5 to the Policy**  **Personal data processing agreement,**  **hereinafter referred to as “the Agreement” concluded in Białystok on ……………….**  by and between:  **Medical University of Białystok**, ul. Jana Kilińskiego 1, 15-089 Białystok, hereinafter referred to as “the Data Administrator" represented by **mgr Konrad Raczkowski – Chancellor,** hereinafter referred to as “The Entrusting Party”, the Beneficiary of “We have POWER – investment in regional competences”, hereinafter referred to as “Project”, co-funded by the European Union as part of the Knowledge Education Development 2014-2020 Programme, Agreement no.: POWR.03.05.00-00-ZR37/18 dated 04.06.2019 concluded between the National Centre for Research and Development – the Intermediate Body, to whom the Managing Institution, i.e. the data Administrator, entrusts personal data.  and  …………………………………………………………………………………………  represented by:  …………………………………………………………hereinafter referred to as "the Data Processor".  **§1**  **Subject, scope and purpose of data processing**   1. The subject matter of the agreement is entrusting by the Medical University of Bialystok of personal data for processing to the Data Processor, pursuant to Article 28 of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016 (hereafter referred to as “the Regulation”) on the terms and for the purpose set out in this Agreement. 2. The Data Processor shall process the entrusted data in accordance with the agreement and solely for purposes connected with the performance of two study visits abroad whose participants are students of Medical University of Białystok, in the area of the first name and surname, entrusted in accordance with agreement no. ……………………….. dated ……………………….., the Regulation, and other provisions of mandatory legislation, which protect the rights of the data subjects. 3. The Data Processor may perform processing activities concerning the subject of the agreement, i.e. organizational activities connected with the preparation and performance of two study visits.   **§2**  **Responsibilities of the data processor**   * + - 1. The Data Processor agrees to, when processing the personal data as entrusted, protect them by applying appropriate technical and organisational measures ensuring an adequate level of security corresponding to the risks associated with the processing of personal data referred to in Article 32 of the Regulation.       2. The Data Processor agrees to exercise due diligence in the processing of the personal data as entrusted.       3. The Data Processor undertakes to duly authorize all staff members who will process the entrusted data in order to execute this Agreement to process the personal data.       4. The data processor undertakes to ensure the secrecy of processed data and the methods of their protection by persons who it authorizes to deal with the processing of personal data for the purpose of executing this agreement, both during their employment within the Data processor's company and after its termination.       5. The Data Processor declares that pursuant to the obligation to keep the data confidential, they shall not be used, disclosed or made available without the Data Administrator's written consent for purposes other than the execution of the Agreement, unless the necessity to disclose the information is stipulated in applicable legal provisions.       6. The Data Processor undertakes to use protection of entrusted data against unauthorized or unlawful processing (destruction, loss, modification, unauthorized disclosure or unauthorized access to personal data sent, stored or otherwise processed) by means of appropriate technical or organizational measures.       7. The Data Processor undertakes to assist the Data Administrator to the necessary extent in meeting the obligations of responding to the requests of the data subject and fulfilling the obligations set out in Article 32 of the Regulation.   **§3**  **Reporting breaches**  1. The Data Processor undertakes, after finding a personal data protection breach, to report this to the Data Administrator without unnecessary delay, no later than within 24 hours.  2. Information provided to the Data Administrator should contain at least:   1. a description of the nature of the breach and – if possible – an indication of the category and the approximate number of persons whose data has been violated and the amount/type of data affected by the breach, 2. a description of the possible consequences of the breach, 3. a description of the means used or proposed for use by the Data Processor to remedy the breach, including minimizing its negative effects.   **§4**  **Audit rights**  1. Pursuant to Article 28(3)(h) of the Regulation, the Data Administrator shall have the right to check whether the measures applied by the Data Processor in processing and securing the personal data entrusted comply with the provisions of the agreement.  2. The Data Administrator shall exercise the audit rights during the working hours of the Data Processor and with a minimum of 7 days’ notice.  3. The Data Processor shall provide the Administrator with all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in article 28 of the Regulation and shall allow the administrator or auditor authorized by the administrator to carry out audits.  4. The Data Processor agrees to remedy the deficiencies identified during the audit by a date specified by the Data Administrator, in a period not exceeding 7 days.  **§5**  **Further data processing**  1. The Data Processor may entrust personal data covered by this Agreement for further processing to subprocessors solely for the purpose of performing the Agreement after obtaining the prior written consent of the Data Administrator.  2. The entrusted data may be transferred to a third country only at the written request of the Data Administrator, unless such an obligation is imposed on the Data Processor by EU or Member State regulations that the Data Processor is subject to. In such cases, prior to processing, the Data Processor shall inform the Data Administrator about this legal obligation, unless the said law prohibits the provision of such information on grounds of protecting important public interest.  3. The subprocessor referred to in §5 Item 2 of the Agreement shall extend the same guarantees and fulfil the same obligations as imposed on the Data Processor under this Agreement.  4. The Data Processor shall be fully responsible to the Data Administrator for failure to meet the data protection obligations imposed on the subprocessor.  **§ 6**  **The Data Processor's liability**  1. The Data Processor is liable for providing or using personal data in breach of the agreement, in particular for providing unauthorized persons with access to personal data entrusted for processing.  2. The Data Processor shall promptly inform the Data Administrator of any proceedings, in particular administrative or judicial ones, regarding the processing of personal data entrusted by the Data Administrator for processing as specified in the agreement, of any administrative decision or judgement regarding the processing of such data as addressed to the Data Processor, and also of any planned, if known, or carried out, audits and inspections regarding processing of such personal data within the Data Processor's company.  **§ 7**  **Duration of the Agreement**  **Termination of the Agreement**  1. The agreement is concluded for a definite period, i.e. from the date of conclusion of the agreement.  2. Each party may terminate this agreement with a one month’s notice.  3. The Data Administrator may terminate this agreement with immediate effect provided that the Data Processor:   1. despite being obliged to remedy the breach identified during an audit, fails to do so within the set time limit; 2. processes the personal data in a manner inconsistent with the Agreement; 3. has entrusted the processing of personal data to another entity without the consent of the Data Administrator.   4. The Data Processor shall be entitled to process the data entrusted until either the expiration or termination of the Agreement.  5. Within 14 days following the termination of the Agreement, the Data Processor shall be required to remove the entrusted data from all media, programs and applications, including all copies, unless the obligation of their further processing results from the separate provisions of law.  **§ 8**  **Final provisions**  1. The agreement has been drawn up in two identical copies, one copy for each of the parties.  2. In matters not addressed herein, the generally applicable provisions of law, including the Regulation, shall apply.  3. All changes to the Agreement must be made in writing and shall otherwise be null and void. |
| |  |  | | --- | --- | | Wykonawca (the Contractor):    ....................................  data, podpis i pieczątka  (date, signature and stamp) | Zamawiający (the Orderer):  ................................................  data, podpis i pieczątka  (date, signature and stamp) | | |